



Prepared under the direction of the Department of Defense and published by the U. S. Army Topographic Command, Washington, D. C.

LEGEND—CHỮ-TỬ
MAP INFORMATION AS OF 1970
TÀI-LIỆU ĐỒ-BẢN NĂM 1970

On this map a 1:50,000 scale is considered as being a minimum of 2.5 cm. (1 inch) in width. Thôn (village) symbols are shown only on 1:50,000 scale maps.

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is covered by canopy with undergrowth generally impenetrable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is covered by canopy with undergrowth generally penetrable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm (dense forest) chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất đến 25% lớp thực vật trên cây lớn và dưới tầng rừng rậm thường xuyên được. Thảm thực vật thưa (clear forest) chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất đến 25% lớp thực vật trên cây lớn và dưới tầng rừng rậm thường xuyên được.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS—ĐƯỜNG-SẢ
All weather, hard surface, two or more lanes wide
Đường nhựa cứng, hai làn đường rộng từ hai mét trở lên
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
Đường cứng dễ bị lầy trong mùa mưa, có một đến hai làn đường
All weather, loose or light surface, one lane wide
Đường cứng dễ bị lầy trong mùa mưa, có một làn đường
Dry or dry weather, loose surface—Đường đất
Cải tạo—Đường không bền vững
Footpath—Đường mòn, đường bộ
ROUTE MARKERS—DẤU HIỆU ĐƯỜNG-SẢ
National, International
Quốc gia, Quốc tế
Provincial, Commercial or other
Tỉnh, Thương mại, hoặc khác
RAILROADS—ĐƯỜNG XE LỬA
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station
Làn đường đơn, một đường
Normal gauge, double track
Làn đường kép, hai đường
Narrow gauge, single track
Làn đường hẹp, một đường
HAO LÔNG
Bridges—Cầu, gỗ
Steel—Cầu thép
Concrete—Cầu bê tông
Footbridge—Cầu đi bộ
Ferry—Phà
Ford—Đường lội
Road on levee—Đường đê
Canal or ditch—Lãnh, kênh, rãnh
Kênh hoặc rãnh: Lãnh, kênh, rãnh, đê, mương

Build-up area—Thôn (village)
Chung—Chung
Church, Christian shrine, School
Nhà thờ, Chùa, Trường học
Temple, Pagoda, Watar, pagoda
Đền, miếu, Chác, Am
Post office, Telephone, Telephone
Biểu văn, Điện thoại, Điện thoại
Cemetery—Nghĩa địa
Fort, Baza—Đồn, Trại, chốt
Horizontal control point
Điểm kiểm soát ngang
Spot elevation in meters: Cheeked, Unchecked
Cao độ đỉnh núi cao: Kiểm tra, Chưa kiểm tra
International boundary—Biên giới Quốc gia
Phân giới quốc gia
Phân giới tỉnh
Tỉnh giới—Biên giới Tỉnh
Disputed boundary—Biên giới tranh chấp
Area name
Tên vùng địa danh
Province office, Delegation office
Trụ sở hành chính Tỉnh, Trụ sở hành chính Quận
Town, Water Spring
Đồn, Chác, Miếu, Quán
Masonry dam: Lát đê đất
Đê đất, Trại, chốt
Lake or artificial, Perennial, Intermittent
Hồ hoặc ao: Cóc nước quanh năm, Trại chốt

Self evaporator
Đặc biệt khô
Limestone mountain
Đỉnh núi Vôi
Sand—Cát
Large rapids
Chướng chảy mạnh
Large falls
Thác lớn
Falls
Thác nhỏ
Clear forest or jungle
Rừng rậm hay rừng thưa
Rice Swamp
Đầm lầy
Plantation: Tea
Trại trồng cây
Rice Swamp
Đầm lầy
Land subject to inundation
Đất có thể ngập
Mangrove
Đầm nước, Cây lác
Coffee, Rubber
Cà phê, Cau sả
Pin: Eucalyptus
Cây bạch đàn
Pine Bamboo
Thông, Trúc

Scale Tỷ lệ 1:50,000
1 1/2 2 3 Statute Miles
1 1/2 2 3 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL—20 METERS
SUPPLEMENTARY CONTOURS—10 METERS

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ: 20 MÉT
CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MÉT

CREDITS
Prepared by U. S. ARMY TOPOGRAPHIC COMMAND
NGHĨA VỤ ĐỒ-BẢN ĐƯỢC CHẾ BIẾN BỞI
Control by USAMSF, MGI, VIETNAM

SPHEROID— EVEREST
GRID— 1,000 METER UTM, ZONE 49 (BLACK NUMBERED LINES);
MẠNG ĐƯỜNG TỌA ĐỘ 1000 MÉT, VÙNG 49 (MÀU ĐEN SỐ ĐỎ)
PROJECTION— TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM— MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN
HORIZONTAL DATUM— INDIAN DATUM 1960

DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE
Ranh giới hành chính trên bản đồ này chỉ mang tính chất tham khảo

GLOSSARY—CỜ-TỬ

An	village
Hòn	mountain
Khu vực	zone
Khu vực	zone
Nhà	village
Nam	stream
Núi	mountain
Nước	stream
Sông	river
Thôn	village
Vinh	village

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
TRỪ ĐI Góc V-T

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
CỘNG THÊM Góc V-T

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
TRỪ ĐI Góc V-T

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
CỘNG THÊM Góc V-T

ELEVATION GUIDE
Chỉ dẫn Cao độ

HIGHEST	HIGH	MEDIUM	LOW
---------	------	--------	-----

BOUNDARIES
Biên giới

ADJOINING SHEETS
Bảng Kép Biên giới

6640 II	6640 III	6640 IV
6639 I	6639 IV	6639 I
6639 II	6639 III	6639 II

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE

VIETNAMESE	ENGLISH	COMPARABLE
Thôn	Village	Village
Quốc gia	Country	Country
Đền	Temple	Temple
Chác	Shrine	Shrine
Am	Shrine	Shrine
Điện thoại	Telephone	Telephone
Biểu văn	Post office	Post office

GRID CONVERGENCE
HỆ THỐNG TỌA ĐỘ KÉP
Grid convergence for center of sheet
HỆ THỐNG TỌA ĐỘ KÉP
Grid convergence for center of sheet
Grid convergence for center of sheet
Grid convergence for center of sheet

VIETNAM 1:50,000

VIỆT NAM 1:50,000

NSN 7643014023287
NIMA Ref No. L701466394

Sheet 6639 IV falls within ND 49, I, 150,000
MSPC MAP NO. 17, 86M